

„Sousední světy – Nachbarwelten“

Česko-německé jazykové a mediální projekty
pro děti od 3 do 8 let

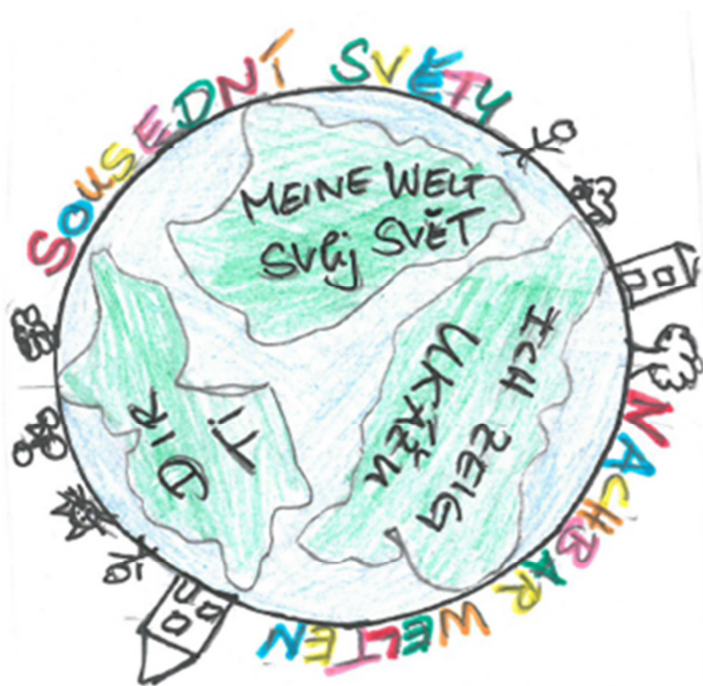
Newsletter 1/2016 ze 30. června 2016



Tandem

Koordinační centrum
česko-německých
výměn mládeže

Koordinierungszentrum
Deutsch-Tschechischer
Jugendaustausch



1. Nový projekt „Sousední světy – Nachbarwelten“ 2016–2019
2. „Jak to chodí v sousední zemi?“ – Výměny pedagogů
3. Takhle to chodí v sousední zemi! – Setkání pedagogů v Chamu
4. Program podpory „Odmalička“ 2016
5. Živé partnerství: Putování skřítky Javorníčka za Hochwaldským mužíčkem
6. Slovníček pro česko-německou spolupráci: „Dobří přátelé“
7. Aktuální termíny





1. Projekt „Sousední světy – Nachbarwelten“. Česko-německé jazykové a mediální projekty pro děti od 3 do 8 let

Velice nás těší, že vám můžeme oznámit, že dne 22. června 2016 byl Tandemu česko-bavorským monitorovacím výborem schválen přeshraniční projekt „Sousední světy – Nachbarwelten. Česko-německé jazykové a mediální projekty pro děti od 3 do 8 let“. Česko-saský monitorovací výbor tak učinil již v březnu tohoto roku. Nový česko-sasko-bavorský projekt bude realizován v letech 2016 až 2019 v rámci Programu spolupráce Svobodný stát Sasko a Česká republika 2014–2020 a Programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Bavorsko Cíl EÚS 2014–2020 (INTERREG V).

Cílové skupiny

- mateřské školy a mateřská centra
- základní školy (1. a 2. třídy) a družiny
- další organizace, které pracují s dětmi od 3 do 8 let

Cílové regiony

- v Česku: kraje podél česko-německé hranice, tzn. Jihočeský, Plzeňský, Karlovarský, Ústecký a Liberecký kraj
- v Bavorsku: 1. a 2. řada okresů ve vládních krajích Dolní Bavorsko, Horní Falc a Horní Franky
- v Sasku: zemské okresy Zhořelec, Budyšín, Saské Švýcarsko – Východní Krušnohoří, Drážďany, Střední Sasko, Saská Kamenice, Krušnohorský okres, Zwickau a Vogtland
- v Durynsku: zemské okresy Greiz a Saale-Orla

Nabídka „Medinauti“

Těžištěm projektu „Sousední světy – Nachbarwelten“ je nabídka „Medinauti“, která umožňuje všem zájemcům z řad zařízení realizaci česko-německých jazykových a mediálních projektů. Tandemem vyškolení „medinauti“ přiblíží dětem a pedagogům hravou formou sousední zemi a jazyk sousední země. Společně realizují česko-německé aktivity a nízkoprahové jazykové a mediální projekty. Pojem „médiá“ je zde chápán v nejširším slova smyslu. Zkušenosti se sousední zemí a jazykem sousední země je možné v projektech zpracovat různými formami – vyprávěním, malováním, vyráběním nebo třeba digitálně. Je možné pracovat s pastelkami, papírem, modelínou, přírodními materiály, ale také s kamerou, nahrávacími přístroji, tabletem nebo chytrým telefonem, v závislosti na představách a možnostech daného zařízení. Všechny projekty budou prezentovány na webových stránkách projektu. V rámci nabídky „Medinauti“ je také možné uskutečnit výlet do sousední země.

Poradenství a další vzdělávání pedagogů

Podpora zařízení a pedagogům v příhraničních regionech následuje také prostřednictvím nabídky regionálního poradenství k přeshraniční spolupráci



a nabídky dalšího vzdělávání. Termíny seminářů budou včas uveřejněny v newsletteru a na webových stránkách projektu.

Publikační činnost

V rámci projektu bude vydána sbírka nápadů k česko-německým jazykovým a mediálním projektům pro pedagogy. Čtvrtletně bude vycházet newsletter s aktuálními informacemi o projektu. Budou zřízeny webové stránky www.sousednismvety.info.

Kontaktík

Aby zájemci jednodušeji našli partnerské zařízení v sousední zemi, nabídne tzv. kontaktík metodické poradenství a zprostředkování přeshraničních kontaktů.

Financování

Projekt je financován z prostředků Evropské unie.

Těšíme se na Vaši účast na projektu „Sousední světy – Nachbarwelten“ a na různorodé přeshraniční nápady. S dotazy se neváhejte obracet na tým projektu v Plzni nebo Regensburgu.

„Nahlédněte s námi do světa našich sousedů!“

„Schauen Sie mit uns in die Welt unserer Nachbarn!“

2. „Jak to chodí v sousední zemi?“ – Výměny pedagogů

I v roce 2016 podporuje Bavorské ministerstvo práce a sociálních věcí výměny pedagogů českých a bavorských mateřských škol a školních družin. Od začátku roku realizovaly výměnu již 4 zařízení.

Tandem reagoval na zpětnou vazbu z praxe a vypracoval nový koncept pro zdárnou realizaci seznamovacích a výměnných aktivit pro pedagogy z Česka a Bavorska. V popředí nového projektu výměn pedagogů „Jak to chodí v sousední zemi?“ stojí iniciování a upevňování přeshraničních partnerství mezi českými a bavorskými zařízeními a pedagogy.

Příspěvek na výměnu se vztahuje na náklady za jízdné, ubytování a stravování. U prvních vzájemných návštěv je možný doprovod jazykového prostředníka.

Další informace, formulář přihlášky a doporučení pro zúčastněné pedagogy najdete na www.tandem-org.cz/predskolni/programy-a-projekty/vymena-pedagogu.



3. Takhle to chodí v sousední zemi! – Setkání pedagogů v Chamu

„Jak to chodí v sousední zemi?“ – Odpovědi na tuto otázku hledalo 13 českých a bavorských pedagogů 15. a 16. dubna 2016 v Chamu, kteří se setkali v rámci informačního, kontaktního a plánovacího semináře k česko-bavorským výměnám pedagogů v předškolní oblasti.



Pracovnice Tandemu informovaly účastníky semináře o aktuální nabídce a možnostech financování přeshraničních projektů. Odborný příspěvek přednesly Ilona Jilek (Landratsamt Cham) a Marie Sokolová (MŠ Domažlice), v rámci něj referovaly o českém a bavorském systému předškolního vzdělávání. Živou diskuzí o rozdílech a překryvech systémů v obou zemích pokračovali účastníci semináře.

Navázání kontaktů mezi účastníky z obou zemí prostřednictvím hravých aktivit a jazykové animace podpořila Sandra Scheurer, „vyslankyně ze sousední země“. Ve skupinkách potom účastníci rozvíjeli nápady k budoucím projektům a partnerstvím. Někteří pedagogové již dokonce plánovali vzájemné návštěvy.

Seminář a navazující projekt výměn pedagogů „Jak to chodí v sousední zemi?“ pro učitelky MŠ a ŠD z Česka a Bavorska byl podpořen z prostředků Bavorského ministerstva sociálních věcí.



4. Program podpory „Odmalička“ 2016

Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem Plzeň vyhláší i pro rok 2016 **Společný program česko-německých setkávání dětí „Odmalička“** určený pro české žadatele.

Do společného programu se mohou zapojit:

- mateřské školy
- zřizovatelé mateřských škol
- zapsané spolky a další organizace pracující s dětmi do 6 let

Projekty česko-německé spolupráce předškolních zařízení mohou mít různou formu, ale musí mít **jasně stanovený obsah a cíl**. Přednostně se bude Tandem podílet na projektech, které vedou k:

- setkávání českých a německých dětí do 6 let
- podpoře nových a nově vznikajících přeshraničních partnerství předškolních zařízení
- setkávání českých a německých pedagogů MŠ za účelem přípravy či evaluace setkávání dětí (případně i včetně krátkodobých hospitací a praxí)

Tandem se může podílet na projektech, jejichž cílem je seznamování dětí v raném věku s německým jazykem, pokud toto doplňuje výše zmíněné formy přeshraniční spolupráce.

Každý projekt může být podpořen částkou max. **10 000 Kč**. Zařízení, která potřebují podporu vyšší než 10 000 Kč, mohou své projekty předkládat přímo Česko-německému fondu budoucnosti. (Kontaktní osoba ČNFB: paní Ingrid Koděrová, tel.: 266 312 858.)

Aktuální termín pro podání přihlášky na spoluorganizování akcí je **6. července 2016** (akce do prosince 2016, po domluvě i déle).

Další informace najdete na www.tandem-org.cz/predskolni/programy-a-projekty/program-podpory-odmalicka.





5. Živé partnerství: Putování skřítky Javorníčka za Hochwaldským mužíčkem

Přeshraniční naučná stezka „Putování skřítky Javorníčka za Hochwaldským mužíčkem“ spojuje mateřskou školu Studánka v Jablonném v Podještědí a mateřskou školu Zwergenhaus'l v Lückendorfu a prochází zajímavými místy CHKO Lužické hory a Löbau-Zittau. Naučná stezka je dlouhá 10 km a má 27 zastavení. Je určena především dětem předškolního a mladšího školního věku, proto je motivována putováním skřítky Javorníčka – symbolu MŠ Studánka, za jeho přítelem Hochwaldským mužíčkem – legendární bytostí Žitavských hor. Po cestě Javorníček zažívá různá dobrodružství a setkává se s mnoha zvířátky a pohádkovými bytostmi, jako je vodník Puškvorec, jezinka Bezinka či víla Sedmikráska. Ti všichni mu pomáhají poznávat přírodu a seznamovat se s životem u rybníka, v lese či na louce. K poučení i pobavení slouží tištěný dvojjazyčný průvodce naučnou stezkou, který má podobu 4 souborů pracovních listů. Pracovní listy lze získat v Městském informačním centru a v obou mateřských školách.

MŠ Studánka a Kita Zwergenhaus'l leží přímo na hranici na česko-německo-polském trojmezí, cca 5 km od sebe. Partnerství trvá od roku 1991 a probíhá formou návštěv dětí od 4 do 6 let každý týden, týdenního výletu jednou ročně a pravidelných setkání pedagogů ohledně plánování a organizace.

Více na www.tandem-org.eu/projekt/projekty/116.

Prostor pro vaše příspěvky

Na tomto místě chceme i v budoucnu prezentovat přeshraniční aktivity, které ukáží pestrou šíři česko-německých setkání dětí a pedagogů. Ať už se jedná o fotbalový zápas, výlety, hry nebo kurz němčiny – pokud chcete představit svoje aktivity, budeme se těšit na vaše příspěvky!





6. Tematický slovníček k česko-německé spolupráci

Dobří přátelé	[dobrschie prschahteleh]	Gute Freunde	[güte frojnde]
taška	[taschka]	die Tasche	[taše]
flaška	[flaschka]	die Flasche	[flaše]
marmeláda	[marmelahda]	die Marmelade	[marmeláde]
jogurt	[joggurt]	der Jogurt	[jogurt]
čokoláda	[tschockollahda]	die Schokolade	[šokoláde]
cukr	[zuckr]	der Zucker	[cuka]
citron	[tsitrohn]	die Zitrone	[citróne]
ananas	[annannass]	die Ananas	[ananas]
banán	[bannahn]	die Banane	[banáne]
paprika	[paprika]	die Paprika	[pápríká]
salát	[ssallaht]	der Salat	[zalát]
šnek	[schneck]	die Schnecke	[šneke]
tygr	[tiggr]	der Tiger	[týga]
delfín	[delfihn]	der Delphin	[delfín]
fotka	[fotka]	das Foto	[fótó]
telefon	[telleffon]	das Telefon	[telefon]
brýle	[brihle]	die Brille	[bryle]
ruksak	[ruckssack]	der Rucksack	[ruksak]
papír	[pappihr]	das Papier	[papía]
klavír	[klawihr]	das Klavier	[klavía]
balón	[ballohn]	der Ballon	[balón]
auto	[autto]	das Auto	[aůtó]

Všechny zájemce o česko-německé aktivity odkazujeme na publikaci „Česko-německý slovníček (nejen) pro pedagogy MŠ“, kterou si můžete zdarma objednat v e-shopu Tandemu na www.tandem-org.cz/publication.php. Tip, jak pracovat s „dobrymi přáteli“ najdete v publikaci „Projekt jako stavebnice“ v kapitole Setkání 3. Obě publikace jsou ke stažení na www.krucekpokrucku.info/category/publikace.



7. Aktuální termíny

- 6. července** termín podávání žádostí v programu „Odmalička“
- 15. září** oficiální zahájení projektu „Sousední světy – Nachbarwelten“ v Plzni
- 15. – 18. září** školení medinautů ve Zruči u Plzně
- od prosince** nabídka „Medinautů“ pro zařízení
- průběžně** výměny pedagogů
- termíny podávání žádostí v programu „Von klein auf“ (pro německé žadatele)

TIRÁŽ

Newsletter „Sousední světy – Nachbarwelten“ vydává:

Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže TANDEM
Riegrova 17, 306 14 Plzeň

tel.: +420 377 634 753, fax: +420 377 634 752

e-mail: podlesakova@tandem-org.cz

www.tandem-org.eu, www.sousednisvety.info

Projektoví pracovníci: Štěpánka Podlešáková

Za obsah newsletteru zodpovídá: Ing. Jan Lontschar, ředitel Tandemu